

37 - Croce di Pietro (Apostolic Cross)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:34] ---

The Croce di Pietro
is a nasty piece of work

[00:36] ---

that can be used without
regard to location or season.

[00:39] ---

Unless we do something,

[00:41] ---

Academy City will fall under
Roman Orthodox control at sundown.

[00:45] ---

There's no way I'm letting that happen!

[01:07] ---

"A Certain Magical Index II"

[01:11] ---

I gazed at the coin I had flipped

[01:16] ---

If it's heads I go, tails I stay

[01:20] ---

Let me know your answer first

[01:26] ---

"Please, won't you tell me?"

[01:31] ---

*But the angel continued
to smile in discernment*

[01:42] ---

*Wander on! There's nobody
to lead you by the hand*

[01:47] ---

*The answer handed down
from God is one of woe*

[01:52] ---

Yes, that is what your gift from God is

[01:58] ---

*Once you overcome it, you'll start to see, so right now...
(Look for it by oneself, no buts about it)*

[02:05] ---

No buts!

[02:21] ---

"#13 Croce di Pietro (Apostolic Cross)"

[02:35] ---

Oh, my, what a fine
place for your head to be!

[02:47] ---

Damn...

[03:00] ---

It's starting to get dark around here.

[03:03] ---

Tell me, isn't it about
time you were getting home?

[03:06] ---

Or would you rather spend a
somewhat stimulating evening with me?

[03:13] ---

One more...

[03:17] ---

If there was just one
more thing... One more...

[03:34] ---

Its name is flame; its purpose, a sword...

[03:38] ---

Manifest! Feed on my
body to gain your power...

[03:42] ---

Innocentius!

[03:56] ---

Let's go, Innocentius. Fortis 931.

[04:01] ---

Prove to us now the reason
why my name is the greatest!

[04:08] ---

Die with me!

[04:11] ---

Watch out, you idiot!

[04:15] ---

Whoops--

[04:18] ---

Ashes to ashes; dust to dust!

[04:21] ---

Vampire Killer Crimson Cross!

[04:22] ---

Oh, no!

[04:28] ---

Go home, you klutzy magician!

[04:30] ---

You shut up, ride-along!

[04:40] ---

Innocentius!

[04:46] ---

Out of my way, you idiot!

[04:47] ---

You stay out of *my* way!

[04:49] ---

What's going on here? I can't
predict their next move like this.

[05:05] ---

A reference point...

I need an absolute reference point...

[05:11] ---

A clear rule...

whereby everyone is happy,

[05:15] ---

and nobody gets

dragged into any tragedies

[05:17] ---

brought about by

conflicting sets of values...

[05:20] ---

The ultimate world...

[05:23] ---

That is why I will win. I will win,
and create my own answer.

[05:28] ---

I am... My name is Basis 104!

[05:34] ---

Get down, ride-along!

[05:46] ---

Stiy!

[05:47] ---

Where are you going?

[05:49] ---

You're taking *me* on, aren't you?

[05:55] ---

That's enough out of you.

[05:57] ---

How many people are you going
to hurt before you've had enough?

[06:00] ---

I don't want to hurt anyone, myself.

[06:04] ---

But I have my objective.

[06:07] ---

Now, get over here. Once I crush you,
my purpose will be at an end.

[06:13] ---

All that's left will be
for the Croce di Pietro--

[06:15] ---

for the Roman Orthodox Church to
create the world that I desire.

[06:20] ---

Objective my eye. Stop talking
like you're such a bigshot,

[06:25] ---

when you're allowing others
to determine what your future is.

[06:27] ---

Letting others determine?

[06:30] ---

Yes, and I don't even care who they are.

[06:35] ---

As long as they're
someone who can bring into line

[06:37] ---

all the principles and policies
scattered about the world.

[06:40] ---

And I will categorically
defend that reference point.

[06:45] ---

That's your objective, is it?

[06:48] ---

I don't get all the
little details. However,

[06:52] ---

I cannot accept the ridiculous proposal

[06:54] ---

that we turn over everyone
who lives in Academy City.

[06:59] ---

You can talk like that
because you don't understand.

[07:03] ---

You've never seen the expression
of someone who could do nothing

[07:07] ---

but stand there transfixed by
the circumstances they fell victim to.

[07:10] ---

You've simply never
heard the word "frustrated."

[07:14] ---

Even if I haven't,
that doesn't make it right for you

[07:16] ---

to attack Academy City as you like.

[07:19] ---

You can't use the pretext that
it's okay to do good for someone

[07:23] ---

if it's on the back of someone else.

[07:26] ---

No way!

[07:31] ---

The problems you're confronting
are something felt by everyone.

[07:36] ---

Everyone stumbles
and makes mistakes at times.

[07:39] ---

However, when you
fall down, you get back up.

[07:42] ---

No matter how awkward and
badly things turn out, you get back up!

[07:47] ---

You don't go tossing aside
other peoples' lives along the way!

[07:51] ---

Which do you choose, Oriana Thomson--

[07:55] ---

To leave everything up to someone else,

[07:57] ---

just because you messed up once?

[07:59] ---

Or to extend a hand to those
who have failed, despite those failures?

[08:12] ---

This is how we'll settle this.

[08:16] ---

I call upon all the ability
dwelling within me.

[08:20] ---

Unleash my whole soul,
and strike the foe before me.

[08:51] ---

Damn it...

[08:53] ---

For crying out loud,
can't you put a little effort

[08:56] ---

into making the tournament a success?

[08:59] ---

We've got a bit of a problem.

[09:02] ---

Come on.

[09:05] ---

Don't expect much. This is
outside my area of expertise, too.

[09:09] ---

Go on... Kami...!

[09:11] ---

Guys... you who tried
to preserve the present...

[09:16] ---

I'll come back to your hospital
room before the night parade begins.

[09:19] ---

So make sure to sit tight for me.

[09:21] ---

That was an expression of my readiness...

[09:26] ---

I am not... about to let that
be for nothing... at this point!

[09:46] ---

"A Certain Magical Index II"

[09:52] ---

"A Certain Magical Index II"

[09:58] ---

Stiy!

[10:00] ---

Never mind me,
worry about the Croce di Pietro...!

[10:05] ---

Get Oriana to tell you where it is.

[10:08] ---

We have to keep that relic from activating...

[10:11] ---

There is no need for concern.

It will all be over soon.

[10:16] ---

Lidvia Lorenzetti...

[10:21] ---

Shortly, the Croce di Pietro
will initiate its effects,

[10:25] ---

and Academy City will be
converted to Roman Orthodoxy.

[10:30] ---

Are you saying that those who
get in the way, like us, will be purged?

[10:35] ---

I am just declaring that
we will care for your injuries,

[10:37] ---

and see that you are healed.
That is, of course, if it can be judged

[10:42] ---

to be beneficial to the
Roman Orthodox Church.

[10:45] ---

What?!

[10:46] ---

Don't listen to what
she says, Kamijo Toma...

[10:50] ---

Lidvia must be
around here somewhere...

[10:53] ---

The relic will be with her, too...

[10:54] ---

To avoid any misunderstanding,
allow me to say,

[10:57] ---

the Croce di Pietro is
not currently in Academy City.

[11:01] ---

What...?

[11:03] ---

The Roman Apostolic State that
was created by the Croce di Pietro

[11:07] ---

was, at its peak,
47,000 square kilometers.

[11:11] ---

Even if I release it

outside of Academy City,

[11:13] ---

it will easily cover
the entirety of the city.

[11:17] ---

We've been had... Oriana was a decoy...

[11:20] ---

It is a shame that she was defeated,

[11:24] ---

but the Croce di Pietro will
turn even that to a proper outcome.

[11:29] ---

The only thing that is important to us

[11:31] ---

is the fact that science
will bow to religion.

[11:34] ---

By denying science
and showing off our power,

[11:38] ---

we can restore the Lord's authority.

[11:42] ---

Seek and destroy...

[11:44] ---

It's too much to ask Tsuchimikado
to use magic twice at this point.

[11:48] ---

Damn! Then what are we supposed to do?!

[11:51] ---

We are not conducting
the destruction of Academy City.

[11:54] ---

Once we have you renounce
the heresy of science,

[11:57] ---

we will embrace you
as our beloved comrades.

[11:59] ---

Call Tsuchimikado.

[12:01] ---

If we can use a divination
circle to derive Lidvia's location,

[12:04] ---

then use my communication
magic to reach our outside forces...

[12:09] ---

That won't be possible.

[12:10] ---

The world will be converted
by the Croce di Pietro...

[12:15] ---

...in another 107 seconds.

[12:17] ---

Checkmate.

[12:20] ---

Don't we have anything?

[12:22] ---

Some final trump card that
will turn the situation around?

[12:26] ---

Magic that uses the
constellations in the night sky...

[12:29] ---

...whose starlight is
collected here on the ground...

[12:38] ---

Tsuchimikado, how many places
outside of Academy City are there

[12:41] ---

that could still draw
all of Academy City in

[12:43] ---

if the Croce di Pietro were used there?

[12:45] ---

What did you say?

[12:46] ---

Just shut up and answer me!

[12:48] ---

With those conditions,
what would the farthest point be?

[12:51] ---

Academy City's northern
perimeter, by about 1,700 meters.

[12:55] ---

What about it?

[13:02] ---

"Daihasei Festival Schedule"

[13:05] ---

There's only...

[13:06] ---

Twenty seconds left.

[13:13] ---

It is all over.

[13:19] ---

It is indeed over, all right.

[13:22] ---

And with things finishing like this,
it's definitely the end for me.

[13:28] ---

That *is* what you think, isn't it, Lidvia?

[13:31] ---

I don't care how much I could
have laid waste to your fantasies,

[13:35] ---

if I can't even keep a promise
to one of my classmates...

[13:37] ---

Huh? What is this?

[13:57] ---

W-What...?

[13:59] ---

The time is now exactly
6:30 p.m. Didn't you know?

[14:06] ---

That's the time when
the night parade starts.

[14:09] ---

With this much light,
it should blot out the stars well enough.

[14:14] ---

No matter where you might be.

[14:19] ---

You've been beaten by the light created

[14:22] ---

by everyone observing the Daihasei Festival.

[14:25] ---

You should have looked into who
the stars of the Daihasei Festival are.

[14:30] ---

What will it be? If you agree
to destroy the Croce di Pietro,

[14:35] ---

and to never again
mess with Academy City,

[14:39] ---

that's good enough for me.

[14:41] ---

Are you serious? Have you forgotten

[14:44] ---

that I am a devout believer
of the Roman Orthodox Church?

[14:48] ---

I see.

[14:54] ---

In that case,

[14:56] ---

let's keep playing tag with one
another, like the field day this is,

[14:59] ---

Lidvia Lorenzetti.

[15:11] ---

So, without saying a word to me,
Toma, you ended up getting pounded

[15:14] ---

by participating in a magic battle
for the fate of Academy City

[15:19] ---

and the whole world, and had to
be taken to the hospital, is that it?

[15:22] ---

Yeah, but Miss Index,
whenever magic comes up,

[15:25] ---

you come traipsing right
into the middle of the incident.

[15:29] ---

Toma! The way you say that
very much makes me sound foolish!

[15:33] ---

Bzzt! The fact that you
haven't figured it out before

[15:36] ---

means that you really are--

[15:40] ---

Oh, dear, what a pleasant sight, yet again.

[15:47] ---

We were just having a serious talk,
so don't butt in, short-hair!

[15:52] ---

Kuroko...

[15:54] ---

It's okay for the general public

[15:57] ---

to assist in Judgment's
security duties, right?

[16:01] ---

Sissy, not inside
a hospital, of all places.

[16:05] ---

Damn.

[16:07] ---

Okay, fine. Did you
see today's final results?

[16:10] ---

Our school slipped easily past
your school to come out on top!

[16:15] ---

Don't you go forgetting
about the penalty game.

[16:18] ---

W-Well, as far as the penalty game,

[16:20] ---

I can't participate in
anything in my condition, so...

[16:22] ---

Hmm? Well...

[16:25] ---

...what if your life depended on it?

[16:36] ---

Ah, that poor Oriana Thomson.

[16:40] ---

I must save all those lost,
captive sinners, personally.

[16:45] ---

♪ Ah-ah ♪ Attention, please.

[16:49] ---

This is Laura Stuart, archbishop
of the English Puritan Church--

[16:53] ---

but you're not going
to say something cold,

[16:56] ---

like I have to identify myself,
are you, Miss Lidvia?

[17:00] ---

Why, here in this private jet...?

[17:04] ---

When you stopped at Haneda,

[17:06] ---

I had something pasted
to the wall of your fuselage.

[17:10] ---

As creepy as ever, I see.

[17:12] ---

The more backed into a corner you get,

the more apt you are to cackle.

[17:17] ---

I wonder if there's anything
to be done about that.

[17:20] ---

The more difficult the situation is,

[17:22] ---

the greater the joy I feel
when I break free of it.

[17:25] ---

I must give thanks to the Lord.

[17:33] ---

What is it?

[17:34] ---

The higher the obstacle is,

[17:36] ---

the greater the thrill at the
moment you overcome it, you say?

[17:42] ---

I was just thinking,
there is some truth to that,

[17:46] ---

you swine facing a steep cliff.

[18:09] ---

Lidvia, if you renounce the Roman
teachings and come kiss at my feet,

[18:14] ---

I would be willing to save you.

[18:16] ---

What an absurd thing to say!

[18:18] ---

I see.

[18:19] ---

In that case, go ahead and make
a crater, together with that thing.

[18:24] ---

The Croce di Pietro!

[18:27] ---

I won't allow it!

[18:31] ---

At this speed, I can make it.
No, I *must* make it!

[18:35] ---

It will be right down to the wire,

[18:37] ---

which makes it all the more thrilling!

[18:43] ---

Well now, Lidvia, which will you choose?

[18:47] ---

The world's greatest relic,
or a poor, lost lamb?

[19:01] ---

The greater the difficulty,

[19:04] ---

the greater your joy
will be when you overcome it,

[19:08] ---

for getting to walk all over me,
the one who placed you in it, right?

[19:12] ---

Walk all over you?

[19:14] ---

To rub your proud face in it...
as much as I like...?

[19:37] ---

We are reeling quite thoroughly
after this, aren't we?

[19:42] ---

The development of the Imagine Breaker,

[19:44] ---

who is to be our key, is as yet unstable.

[19:48] ---

I am unsure whether
or not this will be feasible.

[19:52] ---

I may have to consider the possibility

[19:55] ---

that I myself will have to go forth.

[20:11] ---

What are you doing here?

[20:14] ---

I was sleeping on the
bench in the waiting room,

[20:17] ---

but come morning,
they said I couldn't stay there,

[20:21] ---

so I came to your comfortable bed.

[20:25] ---

Are you all better now?

[20:27] ---

Mm-hmm. From what
the frog doctor told me,

[20:30] ---

I should be able to
get out today or tomorrow.

[20:33] ---

Aisa, you seem a little
bit lonely to me. How come?

[20:41] ---

Did he go and do something
crazy again this time?

[20:45] ---

Mm-hmm, that's right.

[20:47] ---

Oh, yeah. I haven't
heard all the details yet,

[20:51] ---

but apparently, some
Roman Orthodox magicians

[20:54] ---

were using the "Daihasei Festival"
thing to launch an attack.

[20:57] ---

So then, Toma once again went
off without saying anything to me,

[21:02] ---

and after running off
helter-skelter by himself,

[21:05] ---

only told me about it like he
was making an after-incident report!

[21:10] ---

Oh... Then it could have been anyone.

[21:14] ---

He helps anyone who
is in trouble, and not just me.

[21:21] ---

Perhaps I really shouldn't
have had him help me.

[21:27] ---

I may be nothing more than
a bother to everyone else, huh?

[21:31] ---

No, that's not true!

[21:33] ---

Huh?

[21:36] ---

I mean, Toma seems to enjoy
himself when he's with you, Aisa.

[21:42] ---

Hey, Fukiyose, what's the big idea,
[21:45] ---
coming into my
hospital room and slapping me?
[21:47] ---
You hush! Anyone would be startled
when they suddenly see a guy naked!
[21:52] ---
You're the one who came in while
I was changing my clothes, right?
[21:54] ---
What did you say?!
[21:55] ---
Say, do you know why
he fights like he does?
[22:00] ---
Nah.
[22:01] ---
When I asked him once,
he said it was for himself.
[22:05] ---
Maybe for Toma,
it's what makes him happy.
[22:10] ---
Huh?
[22:25] ---
*I can change even the
destiny that entwines me*
[22:32] ---
so I have everything in my hand!
[22:49] ---
*If I lack the power to
not be outdone by anyone*
[22:55] ---
I can always destroy that illusion
[23:01] ---
*The laid out system
backup install is okay*
[23:06] ---
*Fields unknown even
to God become opened*
[23:13] ---
It's a "living form" that not even data
[23:18] ---
*from 100,000 memories
in a moment's miracle can infer*
[23:25] ---

*In a Magic∞world exciting
time or space there's no limit*

[23:30] ---

*I want the power it
takes to protect somebody*

[23:36] ---

*I can change even
the destiny that entwines me*

[23:44] ---

so I have everything in my hand!

[23:55] ---

"Preview"

[23:55] ---

For good or ill, Index and
I are suddenly off to Italy.

[23:58] ---

And now that we're here,
let's relax and do some sightseeing!

[24:01] ---

Wait, Orsola? And the Amakusa?

[24:04] ---

Next time, "City of Water."

[24:06] ---

When science and magic
cross paths, the story begins.

Revision #1

Created 2025-11-22 23:30:18 UTC by whimsee

Updated 2025-11-22 23:30:18 UTC by whimsee